

Jøtul F 370 Series

Jøtul F 370 Series
Manual Version Poz

GB - Installation and Operating Instructions	2
FR - Manuel d'installation et d'utilisation	22
ES - Instrucciones para instalación y mantenimiento	42
IT - Manuale di installazione ed uso	62
NL - Installatie- en montagehandleiding	82



Jøtul F 371

Jøtul F 373

Jøtul F 374

Jøtul F 375

Jøtul F 376

Jøtul F 377

Jøtul F 379



The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven.

FRANCAIS

Sommaire

1.0	Relations avec les autorités	22
2.0	Données techniques	22
3.0	Sécurité	23
4.0	Installation	28
5.0	Utilisation au quotidien.....	38
6.0	Entretien	39
7.0	Maintenance	39
8.0	Dysfonctionnements - Causes et dépannages	40
9.0	Équipements disponibles en option	41
10.0	Garantie	41

1.0 Relations avec les autorités

L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur. Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Veillez lire attentivement le manuel d'installation et d'utilisation avant de procéder à l'installation. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée.

Une plaque signalétique thermorésistante se trouve sur le bouclier thermique, sous l'appareil. Elle comporte les informations suivantes : fabricant, adresse, nom du produit, référence catalogue, norme de fabrication, référence de production et puissance.

2.0 Données techniques

Matériau : fonte
 Finition : peint noir ou gris
 Combustible : bois exclusivement
 Longueur des bûches (maxi) : 30 cm
 Conduit : supérieur, arrière
 Conduit de raccordement : Ø150 mm/section de min. 177 cm²

Poids :

- avec base en fonte : env. 163 kg
- avec piédestal en fonte : env. 156 kg
- avec pied en fonte : env. 154 kg
- avec base en fonte avec porte vitrée : env. 165 kg
- avec base en verre : env. 158 kg
- Jøtul F 377 avec pierre ollaire : env. 220 kg
- Jøtul F 377 HT avec pierre ollaire : env. 270 kg
- Jøtul F 377 avec système de stockage de chaleur et pierre ollaire : env. 330 kg
- avec trois pieds : env. 149 kg

Options :
 Plaque décorative - caches pour vitres latérales, set de rotation (Jøtul F 373), pierre ollaire, décoration en verre, supérieure, latérale et frontale, panier à bois, porte en fonte du pied (Jøtul F 371), High Top (HT), ollaire, Jøtul F 377 HT pierre ollaire, kit de convection, système de stockage de chaleur.

Dimensions, distances : voir fig. 1

Données techniques conformes à la norme EN 13240

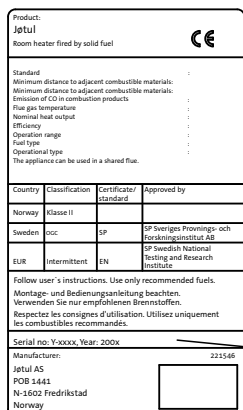
Puissance thermique nominale : 5,5 kW
 Débit massique de fumées : 5,9 g/s
 Tirage recommandé : 12 Pa
 Rendement : 73 %@5,8kW
 Taux de CO (13 % O₂) : 0,12 %
 Température des fumées : 330° C
 Mode de fonctionnement : intermittent

La combustion intermittente correspond à l'utilisation normale d'un foyer, réalimenté dès que le combustible a brûlé et formé suffisamment de braises. Voir 5.0 plus loin.

Nous vous recommandons de vous inspirer des règles du D.T.U. 24.2.2. Vous devez lire entièrement le présent manuel avant de commencer l'installation et le conserver pendant toute la durée de l'utilisation du poêle.

Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.



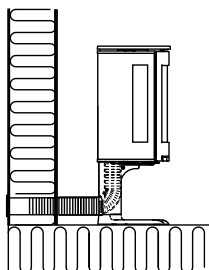
Serial no.

Arrivée d'air

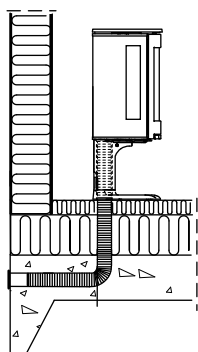
L'arrivée d'air frais peut être raccordée directement au poêle Jøtul F 370 Series par :

- la base, le piédestal, le pied ou
- par un tuyau flexible depuis l'extérieur ou la cheminée (seulement si celle-ci dispose d'une conduite propre pour l'air frais) et vers le raccord d'air frais de l'appareil.

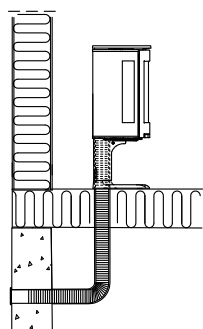
Par un mur



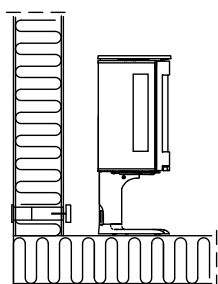
Par le sol et la plaque de sol



Par le sol et la cave



Indirectement par un mur



3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié.

Toute modification de l'appareil par le distributeur, l'installateur ou l'utilisateur final, risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation du poêle comporte un certain degré de risque. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter en utilisant le poêle ressortent de la **figure 1**.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle. Pas de matériaux inflammables dans un rayon de 1 mètre du poêle.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Le poêle devient chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises, il convient de les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Il convient d'épandre les cendres à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée :

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Vérifier toute présence de fumée dans le grenier et dans la cave.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le foyer et la cheminée doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

3.2 Le sol

Sol

Assurez-vous que le sol convient pour un poêle. Se reporter à la section « 1.0 Données techniques » pour la spécification du poids. Il est recommandé d'enlever les revêtements situés sous le poêle, si ceux-ci ne sont pas solidaires du sol (parquets flottants).

Exigences relatives à la protection des sols en bois

Le modèle Jøtul F 370 comporte un bouclier thermique sur le dessous pour protéger le sol du rayonnement. L'appareil a une protection du sol intégrée et peut donc être posée directement sur un sol en bois.

Jøtul F 370

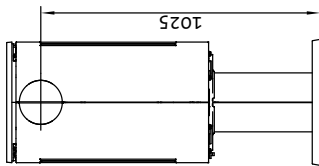
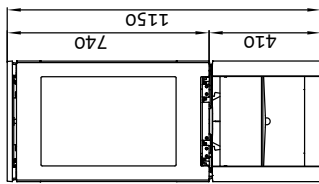
Distance minimum par rapport au mur en matériau combustible (fig. 1a).

Configuration	Point de mesure	a	b	c	d	e	f	g	h	i
Modèle de base		440	1125	920	650	480	612	407	701	160
Avec plaques décoratives cachées pour vitres latérales		340	982	777	550	380	612	407	601	160
Avec conduit semi-isolé		440	1125	920	650	480	552	347	701	100
Avec habillage verre de côté		190	771	566	400	280	558	353	501	* 160
Jøtul F 370 C (appareil avec kit de convection, vitres latérales et tuyau isolé)		150	742	537	380	400	524	319	641	50
Jøtul F 377 (appareil avec dessus et côtés en pierre ollaire)		250	915	710	502	400	539	334	647	50

* Si un conduit acier isolé est mis en œuvre, cette mesure sera de 100 mm ».

Fig. 1a

Jøtul F 371 / F 373 / F 374 / F 375 / F 376 / F 377 / F 379 / F 370 C



Modèle de base

Trous dans le sol pour air extérieur.

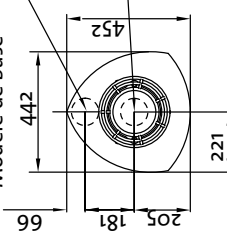
Ø100mm de raccords

Jøtul F 371, F 374, F 375, F 376, F 377, F 379

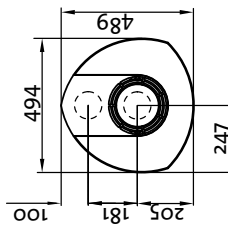
Trous dans le sol pour air extérieur.

Ø100mm de raccords

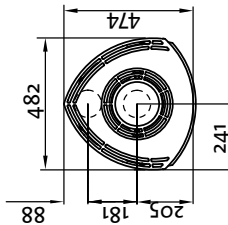
Jøtul F 373



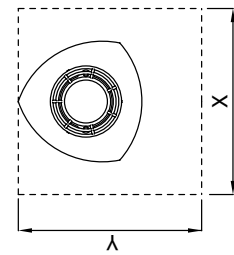
Jøtul F 377:



Jøtul F 370 C:

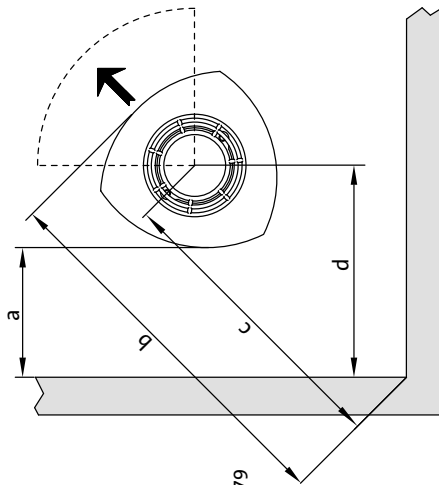


Dimensions minimales de la plaque de sol X/Y = Conformes aux lois et règlements en vigueur.

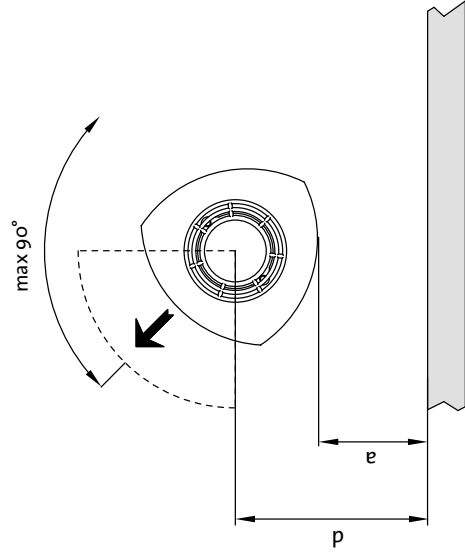
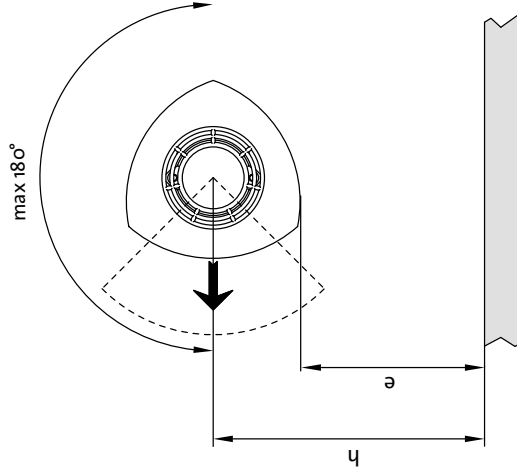


Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible

Mur en matériau combustible



Distance par rapport à la paroi en matériau combustible avec piétement rotatif



Jøtul F 370

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible protégé pare un pare-feu, fig. 1b

Configuration	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
Modèle de base	100	643	438	310	200	492	287	421	40	550	480	440	735	799	773	934	999	962	756	1156
Avec habillage verre de côté	100	643	438	310	200	492	287	421	40	550	380	340	735	669	659	934	884	841	556	930
Jøtul F372, F 375, F 376, F 379 L'arrivée d'air frais - par un mur	100	643	438	310	200	552	347	421	100	550	-	-	795	-	-	994	-	-	-	-
Jøtul F 370 C (appareil avec kit de convection, vitre et tuyau isolé)	100	671	466	330	200	524	319	441	50	550	400	200	888	-	807	956	-	897	-	-
Jøtul F 377 (appareil avec dessus et côtés en pierre ollaire)	100	703	498	354	200	539	334	447	50	550	400	250	892	-	885	961	-	960	-	-

Fig. 1C

Distance minimum au mur pour les Jøtul F 375, Jøtul F 376 et Jøtul F 379 avec une arrivée d'air de combustion par le mur:

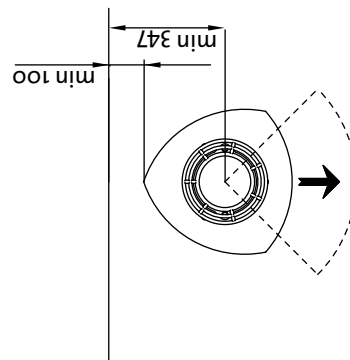
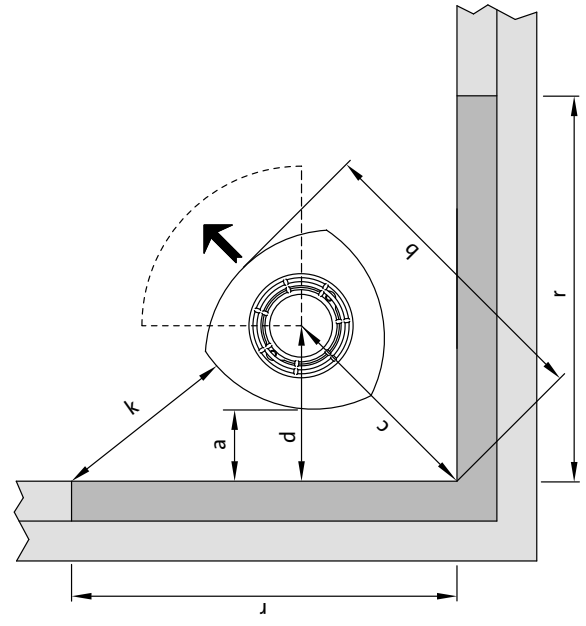
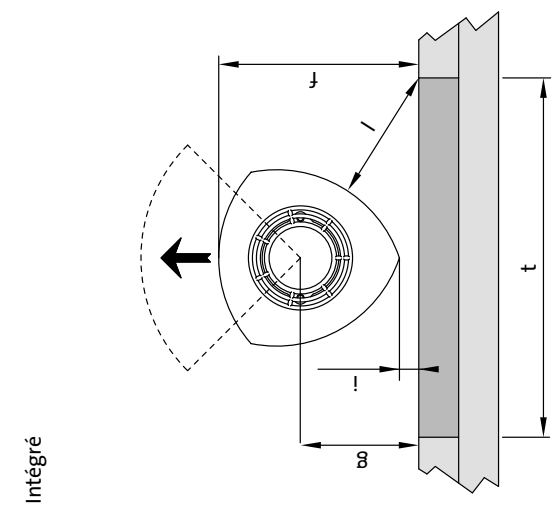
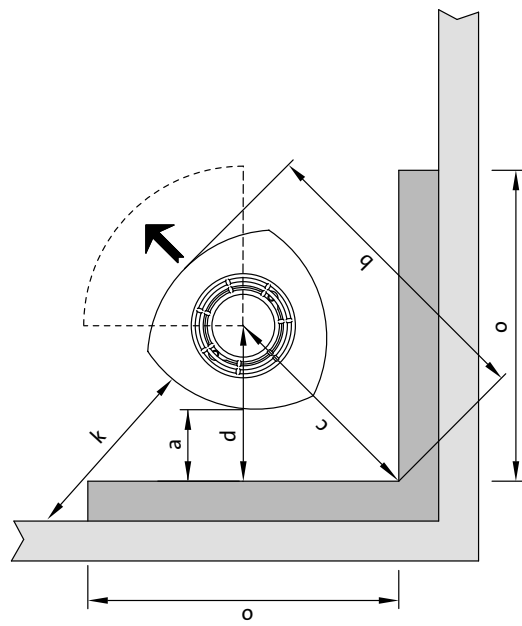
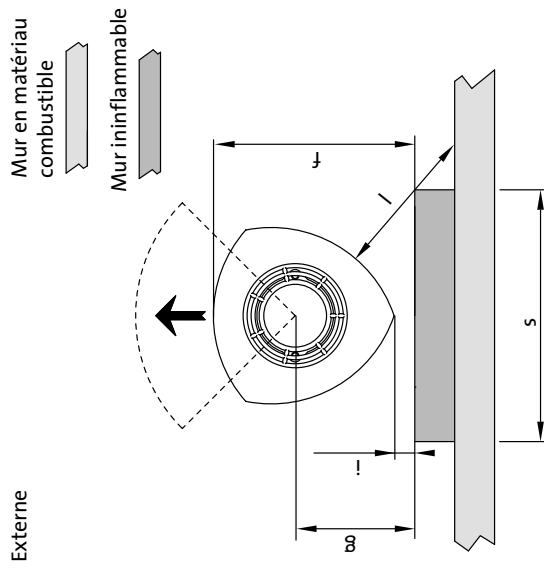


Fig.1b

Jøtul F 371/ F 373/ F 374/ F375/ F 376/ F377/ F 379/ F370 C

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible protégé par un pare-feu



FRANCAIS

3.1 Le sol

Assis

Il convient de s'assurer que le socle présente des dimensions adaptées au poêle. Voir «**2.0 Données techniques**» pour les normes de poids. Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol si celui-ci n'est pas fixé (parquet flottant) pendant l'installation.

Protection d'un sol en bois

Une protection du sol est intégrée à l'appareil et celui-ci peut dès lors être posé directement sur un plancher. **Tout revêtement de sol combustible (linoléum, moquette, etc.) doit être retiré de la surface couverte par la plaque de sol.**

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du poêle

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

3.2 Les murs

Distance recommandée séparant le poêle d'un matériau combustible

L'utilisation d'un poêle avec un conduit non isolé est autorisée, à condition que les distances séparant le poêle des matériaux combustibles du mur soient conformes à celles de la **fig. 1**.

3.3 Le plafond

Un espace d'au minimum **1 000 mm** doit être respecté entre le poêle et un plafond combustible.

4.0 Installation

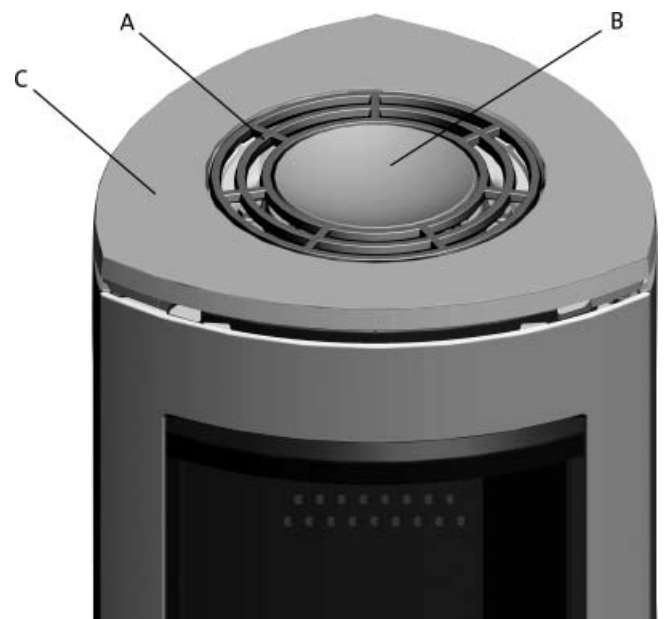
Avant de commencer l'installation, s'assurer que le poêle n'a pas été endommagé au cours du transport.

Attention : l'appareil est lourd ! Plusieurs personnes sont requises pour le redresser et le positionner.

4.1 Avant l'installation

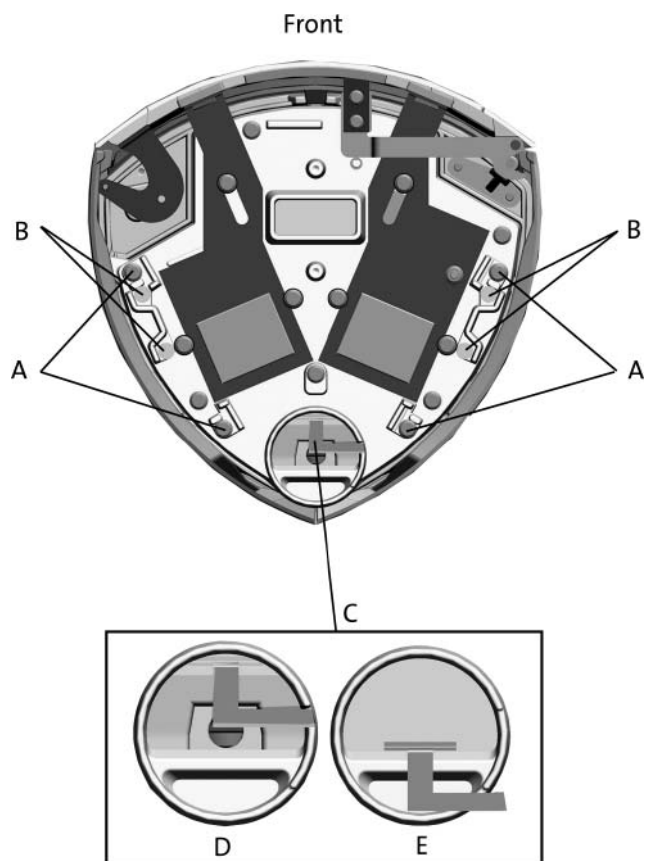
1. Le produit standard est livré dans deux unités d'emballage. L'un contient le poêle lui-même proprement dite, l'autre la base optionnelle en fonte, en béton, en verre ou le piédestal en fonte.
2. Une fois le produit déballé, sortez les plaques de doublage, le déflecteur, le déflecteur supérieur, la plaque de source, le cendrier et la grille. Enlevez également les petites plaques foyères latérales et le joint de la buse qui sont dans le cendrier.

Fig. 3



3. Soulevez le couvercle, ainsi que la grille supérieure (**fig. 3 A**) et la cuve (**fig. 3 B**).
4. Assurez-vous que les poignées de manœuvre fonctionnent (**fig. 29 A, B et C**).
5. Si vous utilisez la buse arrière, percez d'abord des trous (**fig. 5 A**) dans les couvercles amovibles pour le passage de la buse avant de les retirer.
6. Positionnez la cale de bois qui maintient le déflecteur d'éjection de telle sorte que les plateaux latéraux soient soutenus lors du retrait des couvercles (**fig. 5 B**).
7. Dépliez le carton d'emballage sur le sol. Couchez soigneusement le poêle sur le côté.

Fig. 4



8. Pour un modèle avec décor en verre (en option), les 4 vis à tête à empreinte du fond sont enlevées (fig. 4 B) à l'aide de la clé fournie dans le set décor verre.

4.2 Montage

Jøtul F 371 - La base en fonte

N.B. : pour connecter le conduit flexible par un trou dans le sol, n'enlevez pas les caches amovibles.

Fig. 5



1. Si le flexible de \varnothing 100 mm qui alimente en air extérieur doit être raccordé à l'entrée d'air externe (fig. 4 C) sous- la chambre de combustion, percez d'abord un trou (fig. 5 C) dans les couvercles amovibles avant de les retirer. **Remarque: veillez à ce que la plaque arrière de la base (fig. 6 A) soit en position lorsque vous retirez les couvercles.**

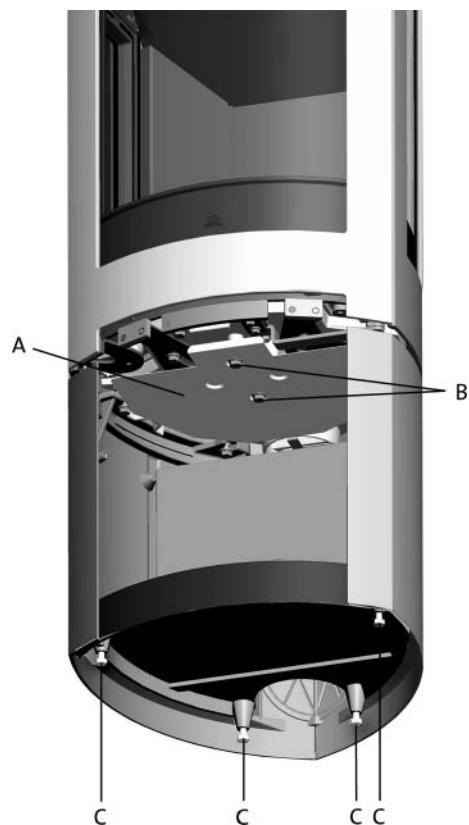
FRANCAIS

Fig. 6



2. Enlevez la claie et la plaque arrière de la base (**fig. 6 A**). Assurez-vous que la poignée est en position avant dans l'entrée d'air extérieur (**fig. 4 D**).
3. Assemblez la base avec la chambre de combustion à l'aide des 4 vis (M8x30 mm) prises dans le sachet (**fig. 4 A**).
4. Plusieurs personnes sont requises pour redresser le poêle en toute sécurité.

Fig. 7



5. Ajustez l'appareil à l'aide des 4 vis de réglage (**voir fig. 7 C**).
6. Introduisez le conduit flexible dans le trou et fixez-le à la buse à l'aide d'un collier de serrage. **N.B.** : assurez-vous que le conduit flexible est assez long pour éviter l'utilisation de joints.
7. La surface de la base doit être protégée du rayonnement calorifique de l'appareil grâce au bouclier thermique (**fig. 7 A**) l'accompagne. Fixez-le avec 2 vis, comme indiqué à la **fig. 7 B**.
8. Remontez la claie et la plaque arrière sur la base.

Jøtul F 373 - Le piédestal

Important ! Le mécanisme de rotation doit être assemblé avant la fixation du piédestal au poêle. Voir les consignes de montage jointes au mécanisme de rotation.

Fig. 11



1. Ajustez l'appareil à l'aide des 3 vis de réglage (fig. 11 A).
2. Assemblez le piédestal au poêle avec les quatre vis préalablement retirées (fig. 4 A).
3. Pour obtenir un apport en air extérieur par l'entrée d'air extérieure, fixez le conduit flexible de 100 mm de diamètre à l'entrée d'air de l'appareil (fig. 4 C).
4. Poussez la poignée en position avant dans l'entrée d'air extérieur (fig. 4 D).
5. Fixez le conduit à l'entrée d'air extérieur à l'aide d'un collier de serrage. **N.B.** : assurez-vous que le conduit flexible est assez long pour éviter l'utilisation de joints.
6. Si l'air extérieur doit arriver par le sol, placez le joint annulaire en mousse noire (fig. 11 B) sous la colonne autour du trou. Tirez sur le flexible à travers le joint en dessous de la colonne qui est étanche. **A noter! Le trou est au centre du piédestal.**
7. Poussez la poignée en position arrière dans l'entrée d'air extérieur (fig. 4 E).
8. Plusieurs personnes sont requises pour redresser le poêle en toute sécurité et placez-le directement au-dessus de l'alimentation en air extérieur.

Important ! Vérifiez que la poignée dans l'entrée d'air extérieur est bien en position avant si l'air extérieur n'est pas destinée à passer par le piédestal.

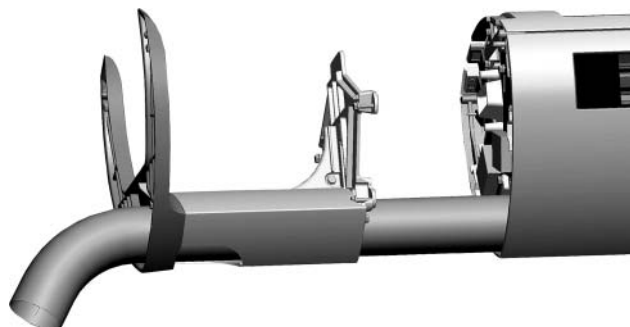
Jøtul F 374 - pied en fonte

Si l'on utilise une admission d'air via un conduit d'arrivée d'air extérieur, raccordez un tuyau flexible, de 100 mm de \varnothing , à l'orifice d'entrée d'air (fig. 4 C) de l'appareil.

Installation avec une admission d'air extérieur

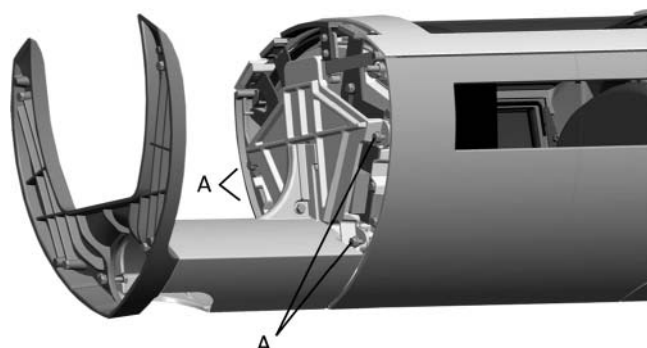
1. Poussez le clapet de l'admission d'air extérieur dans sa position avant (fig. 4 D).
2. Fixez le tuyau à l'admission d'air extérieur à l'aide d'un collier de serrage. **N.B.** : Assurez-vous que le tuyau est suffisamment long pour éviter l'utilisation de raccords.

Fig. 12



3. Déplacez la base en fonte vers la chambre de combustion tout en passant le conduit d'air à travers celle-ci et, si nécessaire, à travers l'orifice sur la partie arrière (fig. 12).

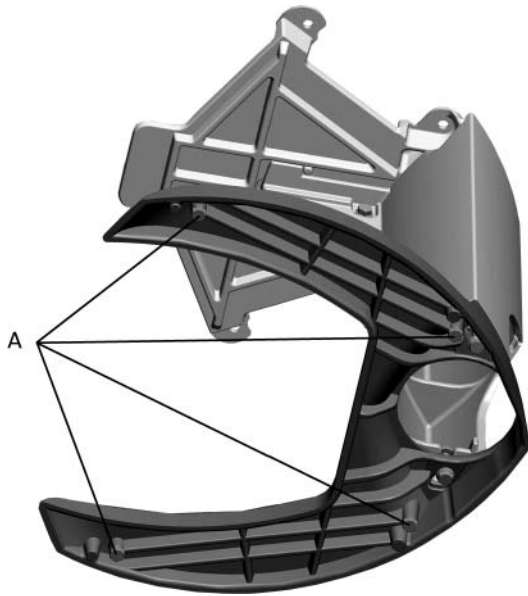
Fig. 13



4. Fixez la base à la chambre de combustion à l'aide des 4 vis (M8 x 30 mm) fournies dans le sachet (fig. 13 A).
5. Faites-vous aider d'une personne pour redresser le poêle et le positionner correctement au-dessus de l'admission d'air extérieur.

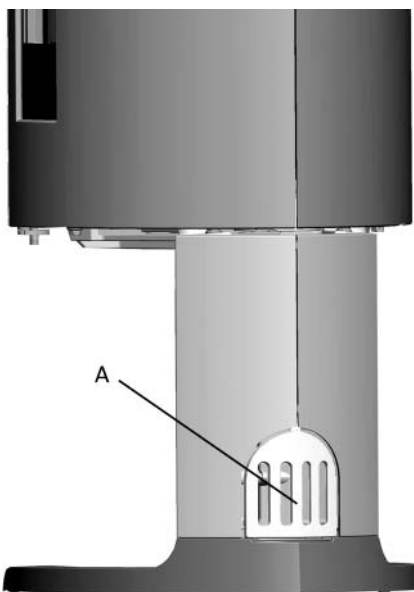
FRANCAIS

Fig. 14



6. Ajustez si besoin la hauteur du produit à l'aide des vis de réglage situées sous la base (fig. 14 A).

Fig. 15



7. Remettez le couvercle de l'admission d'air extérieur en place (fig. 15 A).

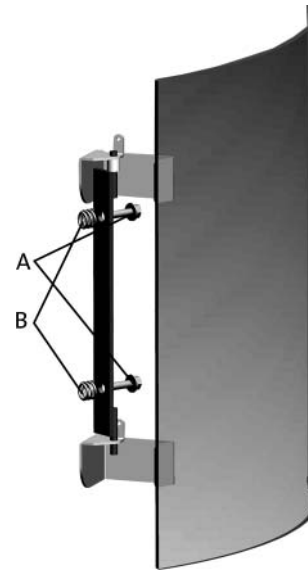
Installation sans admission directe d'air extérieur

1. Fixez la base à la chambre de combustion à l'aide des 4 vis (M8 x 30 mm) fournies dans le sachet (fig. 13 A).
2. Faites-vous aider d'une personne pour redresser le poêle et le positionner correctement au-dessus de l'admission d'air extérieur.
3. Ajustez si besoin la hauteur du produit à l'aide des vis de réglage situées sous la base (fig. 14 A).
4. Remettez le couvercle en place (fig. 15 A).

Jøtul F 375 - Base en fonte avec porte vitrée

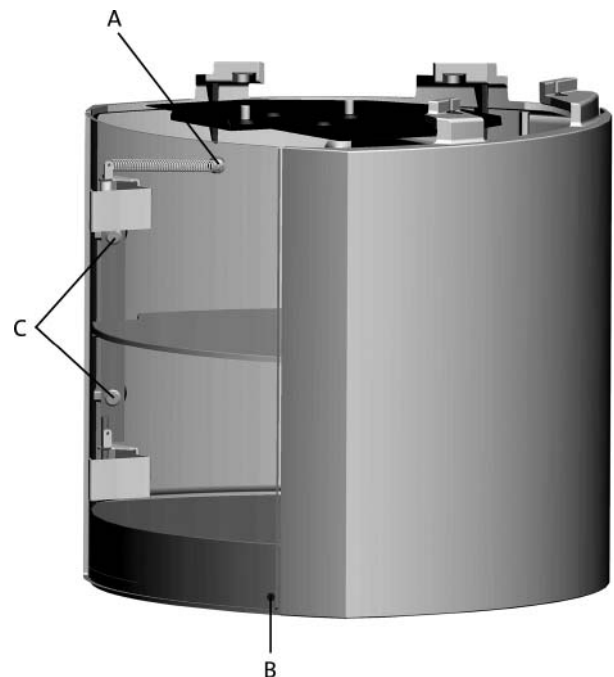
1. Assemblez la base en fonte comme décrit au point du Jøtul F 371 : base en fonte.

Fig. 16



2. Fixez la charnière de la porte vitrée à la base en fonte au moyen des vis M6 x 20 mm fournies dans le sachet de vis pour la porte (fig. 16 A).
3. Insérez le ressort entre les trous filetés et la charnière avant de serrer les vis (fig. 16 B).

Fig. 17



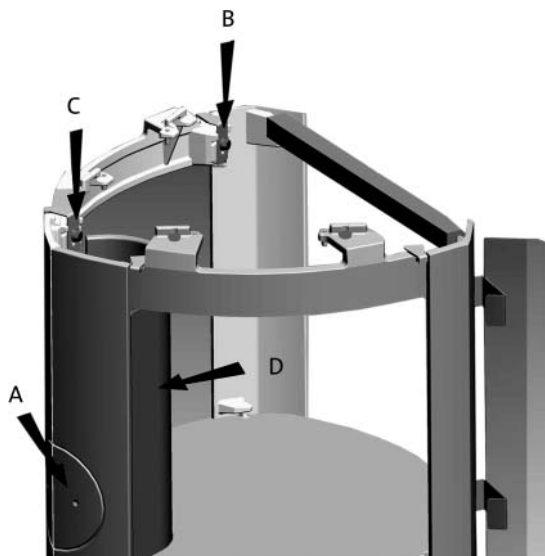
4. Vissez fermement en place l'autre extrémité du ressort (fig. 17 A).
5. Fixez l'amortisseur de porte sur l'intérieur de la porte vitrée dans l'angle inférieur droit (fig. 17 B).

N.B : Veillez à ménager un interstice régulier entre la porte et la base afin que la porte soit suspendue bien verticalement. Ajustez la porte si nécessaire en serrant ou desserrant les deux vis (fig. 17 C).

Jøtul F 376 – Base en verre

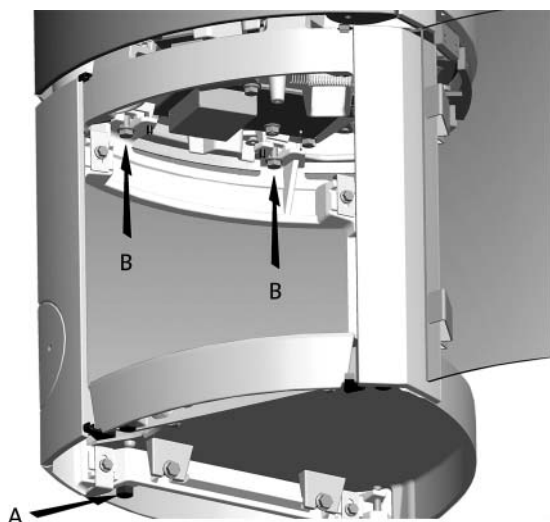
N.B : Si vous choisissez de faire passer le conduit flexible à travers le plancher, ne retirez pas les caches amovibles (Fig. 18 A).

Fig. 18



1. Desserrez les vis qui maintiennent les clips supérieurs de la vitre des deux côtés (Fig. 18 B et C). Vérifiez que le clapet de l'admission d'air extérieur est dans sa position avant (Fig. 4 D).
2. Si vous raccordez le conduit flexible (\varnothing 100 mm) pour l'arrivée d'air frais extérieur à un clapet/sortie d'admission d'air extérieur (Fig. 4 C) sous la chambre de combustion, percez d'abord un trou (Fig. 18 A) dans les caches amovibles avant de les retirer.
N.B : Veillez à ce que la plaque arrière de la base (Fig. 18 D) soit en position, lorsque vous retirez les caches amovibles.
3. Retirez la plaque arrière (Fig. 18 D) de la base.

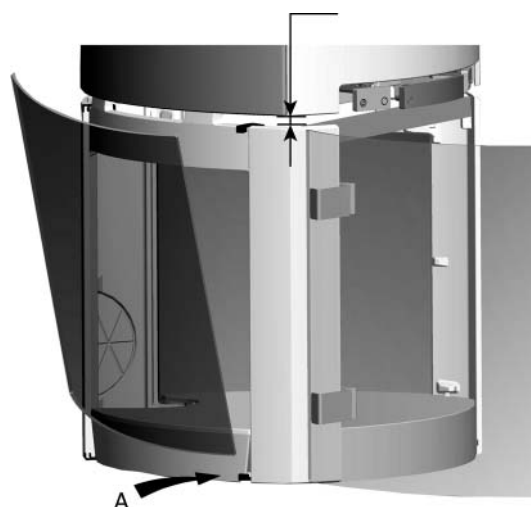
Fig. 19



4. Placez la base dans la position correcte sur la plaque de sol (si installée). Ajustez la hauteur du produit à l'aide des vis de réglage (fig. 19 A).
5. Assemblez la base avec la chambre de combustion à l'aide des 4 vis (M8 x 30 mm) fournies dans le sachet (fig. 19 B).
6. Faites-vous aider d'une personne pour redresser le poêle en toute sécurité.

7. Ajustez la porte en verre, si nécessaire, avec les vis (Fig. 17 C). Veillez à ménager un interstice régulier entre la porte et la base afin que la porte soit suspendue bien verticalement.

Fig. 20



8. Montez les vitres latérales en les positionnant dans les clips inférieurs (Fig. 20 A). Soulevez les clips supérieurs et enfoncez-les sur les vitres latérales. Assurez-vous qu'il y a un interstice régulier entre les vitres latérales et la plaque latérale devant et derrière. Serrez la vis frontale de la vitre latérale (Fig. 18 B). Desserrez la vis arrière (Fig. 18 C) juste assez pour permettre au clip de se soulever sans retirer la vis (ceci facilite le remplacement de la vitre à l'avenir).
9. Introduisez le conduit flexible (si installé) dans le trou sur le sol ou à l'arrière de la base (Fig. 18 A) et fixez-le à la buse à l'aide d'un collier de serrage.
N.B : Assurez-vous que le conduit flexible est suffisamment long pour éviter l'utilisation de joints.
10. Remontez la plaque arrière (Fig. 18 D).
11. La surface de la base doit être protégée du rayonnement calorifique de l'appareil grâce au bouclier thermique (fig. 7 A) l'accompagne. Fixez-le avec 2 vis, comme indiqué à la fig. 7 B.

Jøtul F 377 – avec pierre ollaire

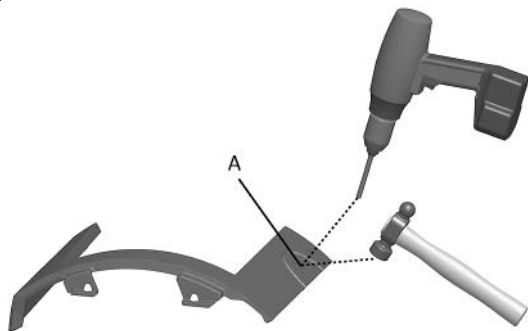
Voir manuel d'installation spécial (réf. cat. 10043560).

FRANCAIS

Jøtul F 379 – avec trois pieds

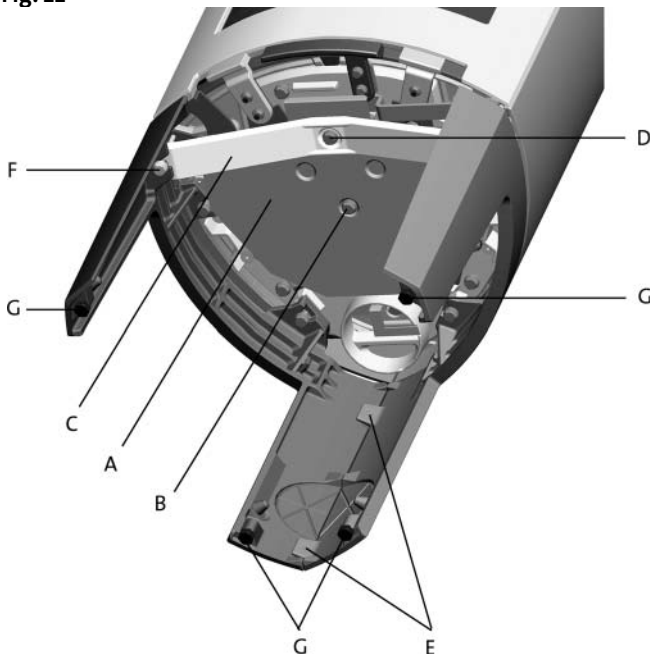
Remarque : Si vous choisissez de faire passer le conduit flexible à travers le plancher, ne retirez pas les caches amovibles (fig. 21 A).

Fig. 21



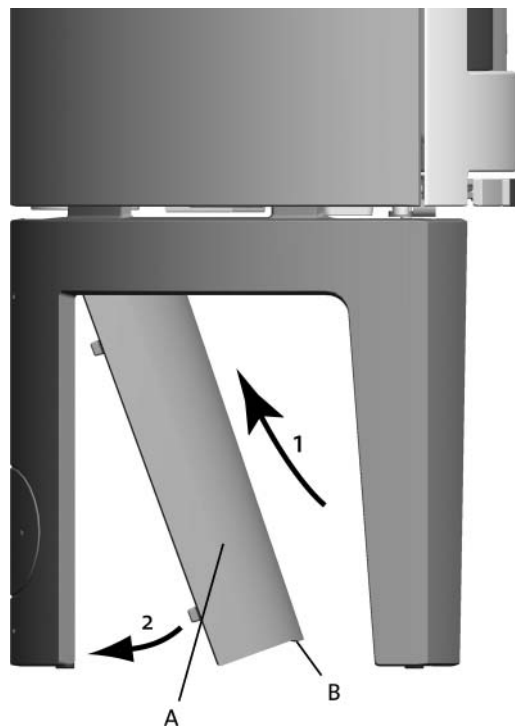
1. Si vous raccordez le conduit flexible (Ø 100 mm) pour l'arrivée d'air frais extérieur à un clapet d'admission d'air extérieur (Fig. 4 C) sous la chambre de combustion, percez d'abord un trou (Fig. 21 A) dans les caches amovibles avant de les retirer. Remarque : Placez les éléments sur une surface appropriée avant de retirer les caches amovibles.

Fig. 22



2. La surface de la base doit être protégée du rayonnement calorifique de l'appareil par le bouclier thermique fourni (Fig. 22 A). Commencez par fixer ce dernier avec une vis (Fig. 22 B).
3. Fixez sans serrer le bras de renforcement (Fig. 22 C) en place avec une vis (Fig. 22 D).
4. Assemblez la base avec la chambre de combustion à l'aide des 4 vis (M8 x 30 mm) fournies dans le sachet (Fig. 4 A).
5. Fixez les pieds sur le bord arrière à l'aide de 2 vis placées dans les trous de vis (Fig. 22 E).
6. Fixez sans serrer le bras de renforcement (Fig. 22 C) en place avec une vis (Fig. 22 F) et un écrou aux deux extrémités.
7. Faites-vous aider d'une personne pour redresser le poêle.
8. Ajustez le produit à l'aide des vis de réglage (Fig. 22 G).
9. Si les pieds ne sont pas correctement alignés, desserrez les vis (Fig. 22 F) de chaque côté. Réglez les pieds et serrez les vis de nouveau.
10. Serrez la vis (Fig. 22 D).
11. Introduisez le conduit flexible dans le trou et fixez-le à la buse à l'aide d'un collier de serrage. Remarque : Assurez-vous que le tuyau est suffisamment long pour éviter l'utilisation de raccords.

Fig. 23



12. Positionnez le capot (Fig. 23 A). Assurez-vous que la patte (débordement) B est orientée vers le bas.

4.3 Cheminées et conduits

- Le poêle peut être relié à une cheminée et à un conduit approuvés pour les poêles à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section « 2.0 Données techniques ».
 - La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section « 2.0 Données techniques ».
 - Plusieurs poêles à combustible solide peuvent être raccordés à la même cheminée si la section de la cheminée le permet.
 - Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux D.T.U. 24.1 ; ainsi qu'aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
 - Procéder à un montage d'essai du poêle avant de percer un trou dans la cheminée. Voir fig. 1 pour les cotes.
 - Raccordement arrière : veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut.
 - Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe ou un té ou siphon afin de permettre les opérations de ramonage.
- Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.

Tirage recommandé; Voir également les sections « 2.0 Données techniques ». En cas de tirage trop important, utiliser un clapet ou un modérateur de tirage.

Montage du conduit sur la sortie supérieure

Le poêle est livré avec la sortie par le haut.

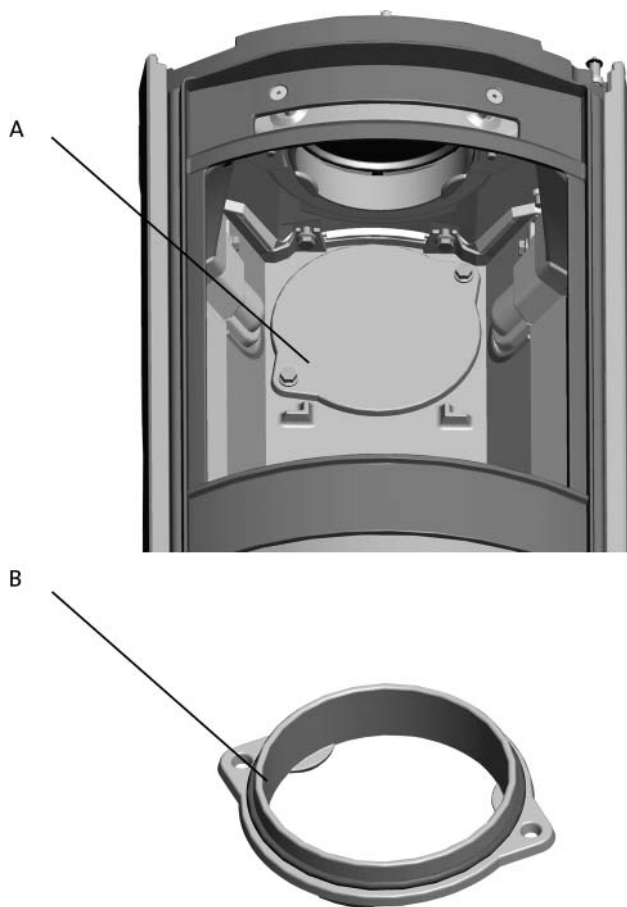
1. Placez le couvercle (fig. 3 C) sur l'appareil.
2. Pour la FRANCE: mettre l'adaptateur en place sur la buse ; étancher-le avec du joint corde ou du mastic réfractaire.
3. Faites passer le conduit à travers le crible du couvercle et placez-le sur le conduit d'évacuation de la fumée de la sortie supérieure.
4. Mettre les tuyaux en place après avoir collé le joint.

Montage du conduit sur la sortie arrière

Le poêle est livré avec la sortie par le haut. Pour un montage sur l'arrière, procédez comme suit :

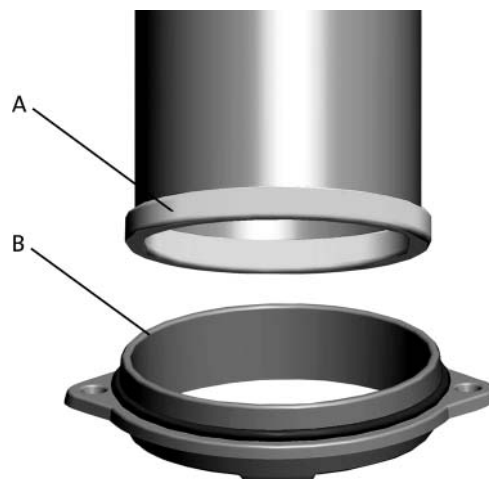
1. Placez le produit dans la position adéquate (voir **fig. 1**).

Fig. 24



2. Démontez la buse (**fig. 24 B**).
3. Dévissez le cache sortie de fumées à l'arrière de l'intérieur de la chambre de combustion (**fig. 24 A**) puis placez-le dessus à la place de la buse.

Fig. 25



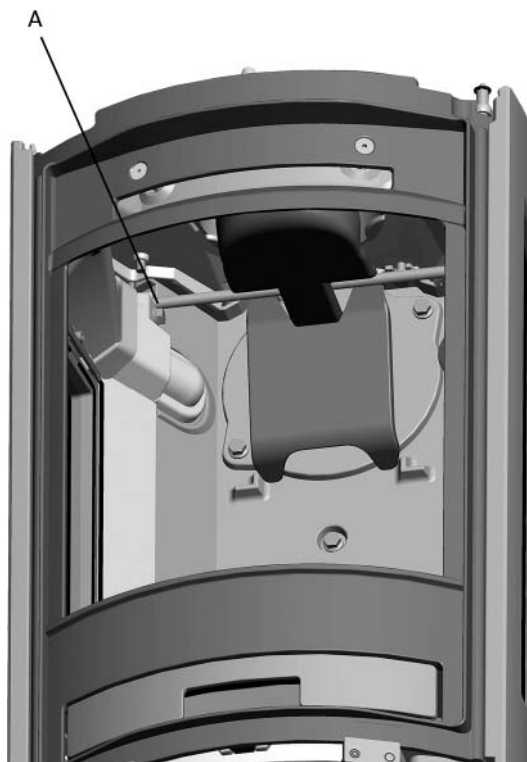
4. Fixez la buse à l'arrière EN PASSANT PAR L'INTERIEUR (attention au joint qui est à l'inverse de l'habitude).
5. Placez le joint à l'extrémité du premier tuyau.
6. Mettre le tuyau dans la buse.

N.B. : Si la longueur du tuyau est supérieure à 350 mm, il doit être installé à l'intérieur de la buse de fumées depuis l'extérieur.

N.B. : les joints doivent être parfaitement étanches. Toute fuite d'air peut entraîner des dysfonctionnements.

4.4 Montage de l'appareil

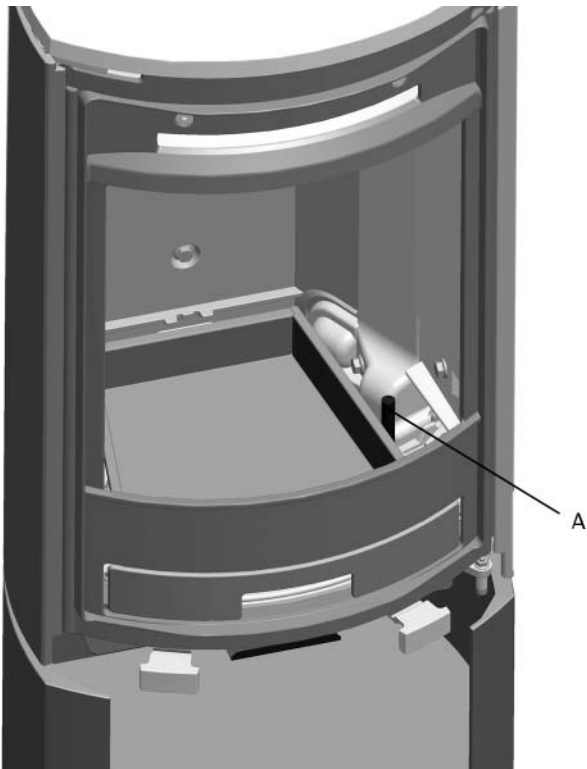
Fig. 26



1. Placez le déflecteur avec la barre dans la rainure sur les nervures (**fig. 26 A**).
2. Remettez la plaque de source en place, sur la plaque de source.

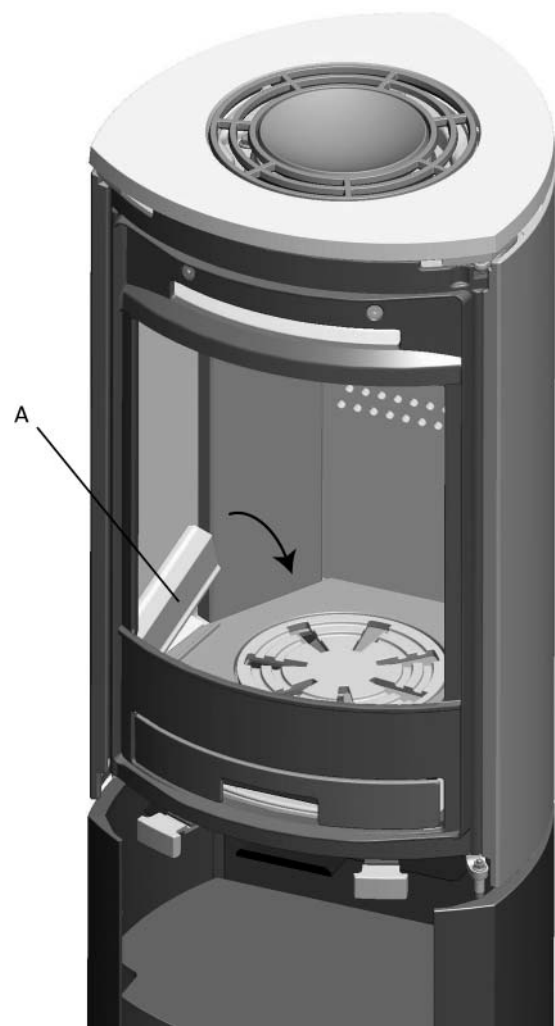
FRANCAIS

Fig. 27



3. Vérifiez que l'encoche de la grille est bien engagée sur la barre de commande de grille, à droite (**fig. 27 A**). Remettez le cendrier a.
4. Placez la plaque de doublage arrière dans la rainure arrière de la plaque de source.
5. Placez les plaques de doublage latérales dans les rainures de chaque côté de la plaque de source. Rentrez le déflecteur de façon qu'il repose sur les plaques de doublage arrière et latérales.
6. Maintenez le déflecteur pendant le montage de l'autre plaque de doublage latérale.
7. Laissez le déflecteur reposer sur les plaques de doublage.

Fig. 28



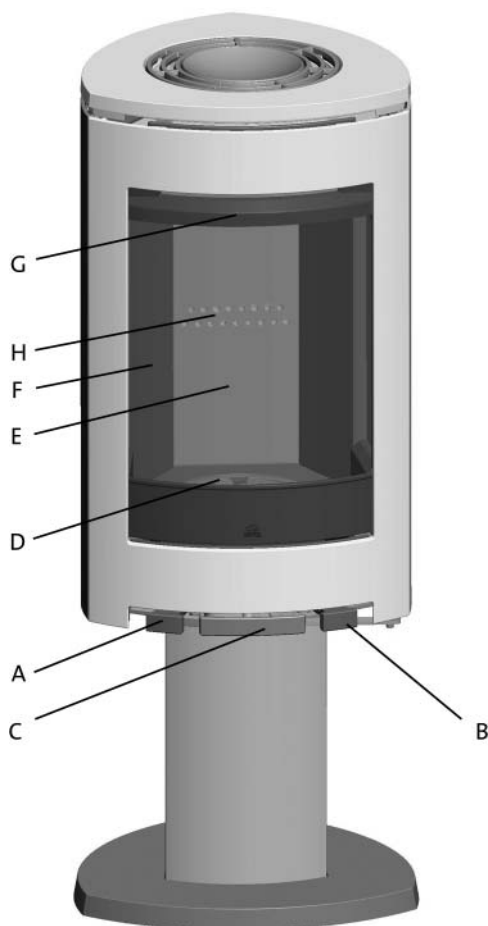
8. Placez les petites plaques foyères (**fig. 28 A**) dans la rainure de la plaque de source sous les vitres latérales.
9. Repositionnez le couvercle avec la grille supérieure et la cuve.
10. Placer la plaque d'informations techniques qui se trouve dans le cendrier sous l'appareil.

4.5 Contrôle des fonctions

Une fois le poêle installé, toujours vérifier les commandes. Elles doivent pouvoir être actionnées facilement et fonctionner correctement.

Le poêle Jøtul F 370 Series est équipé des commandes suivantes :

Fig. 29



Entrée d'air supérieure, fig. 29 A

Poussée = fermée
Tirée = ouverte

Entrée d'air inférieure, fig. 29 B

Poussée = fermée
Tirée = ouverte

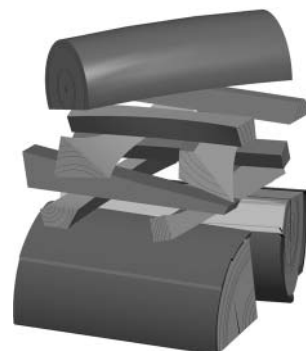
Grille de décendrage (même poignée que pour l'entrée d'air inférieure) (fig. 29 B)

Poignée droite poussée et tirée.

Tirez sur la poignée fig. 29 C :
pour ouvrir la porte.

Allumage

- Ouvrir l'entrée d'air supérieure et l'entrée d'air inférieure en les tirant complètement. Conseil pratique : laissez toujours fermée l'entrée d'air inférieure à droite et favorisez l'allumage du feu en laissant la porte entrouverte (fig. 29 A et B). Si nécessaire, laissez la porte entrebâillée. (Utiliser des gants car la poignée risque d'être chaude).
 - Placer deux bûches de taille moyenne à l'entrée et au fond de la plaque de source. **N.B.** : pour éviter que de la suie ne se dépose sur le verre, veillez à ce que les bûches ne touchent pas le verre lorsqu'elles sont placées dans l'appareil (fig. 30).
 - Froissez quelques feuilles de papier journal, jamais de papier glacé (ou utilisez de l'écorce de bouleau) entre ces deux bûches, entrecroisez du bois d'allumage sur ce papier, puis mettez-y le feu.
 - Augmentez graduellement la taille du feu sans que le bois ne s'empile au-delà des orifices horizontaux de la plaque foyère. Voir fig. 29 H.
- Remarque : La hauteur maximale de la pile de bois ne doit pas dépasser la ligne de trous horizontale. Ne pas recouvrir les trous.**
- Fermer l'entrée d'air inférieure une fois que le feu a pris. ATTENTION ! Ne pas fonctionner avec l'entrée d'air inférieure ouverte, cela risque d'endommager la sole foyère.
 - Veiller à ce que la postcombustion s'amorce (présence de flammes jaunes et oscillantes sous le déflecteur).
 - Régler ensuite la vitesse de combustion sur la capacité de chauffage souhaitée en ajustant l'entrée d'air supérieure (fig. 29 A).



Ajouter du bois

Alimentez le poêle régulièrement mais n'ajoutez que de petites quantités de combustible à la fois. Si la combustion est trop vive, la contrainte thermique dans la cheminée risque de devenir excessive. Faites preuve de modération. Évitez les feux couvants car ils sont les plus polluants. Le feu est parfait lorsque le bois brûle bien et que la fumée qui sort de la cheminée est pratiquement invisible.

4.7 Risque de surchauffe

Ne surchauffez jamais le poêle

La surchauffe est provoquée par un excès de combustible et/ou d'air qui donne lieu à un dégagement de chaleur trop important. Lorsque le poêle devient incandescent par endroits, c'est un signe incontestable de surchauffe. Si le cas se produit, réduisez immédiatement l'apport d'air frais. En cas de surchauffe, la garantie ne pourrait pas être assurée.

Si vous pensez que la cheminée tire mal (tirage excessif ou insuffisant), contactez un spécialiste. Pour plus de détails, reportez-vous à «4.0 Installation » (Cheminée et conduit d'évacuation).

FRANCAIS

4.8 Retrait des cendres

Le poêle Jøtul F 370 est équipé d'un cendrier qui facilite l'élimination des cendres.

1. Enlevez les cendres uniquement lorsque le poêle est froid.
2. Nous vous recommandons de toujours laisser deux à trois centimètres de cendres au fond de votre appareil.
3. La cendre va protéger le fond, conserver les braises et favoriser le redémarrage du feu au rechargement en bois après quelques heures de feu ralenti.

5.0 Utilisation au quotidien

Odeurs perceptibles lors de la première utilisation du poêle

Lors de la première utilisation, le poêle peut émettre un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ceci se produit lorsque la peinture sèche. Ce gaz n'est pas toxique, mais il est recommandé de bien aérer la pièce. Maintenir une température élevée dans le poêle jusqu'à qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

Laisser la porte ouverte pendant les premières minutes pour faire sécher la peinture et éviter le décolllement du joint de porte.

5.1 Utilisation

Conseils de chauffage

Remarque : Il est recommandé d'entrer les bûches qui ont été stockées à l'extérieur ou dans une pièce froide 24 heures avant de les brûler afin de les amener à température ambiante.

Il existe différentes manières de chauffer le poêle, mais soyez toujours attentif à ce que vous y mettez. Voir le chapitre intitulé « **La qualité du bois** ».

La qualité du bois

Par bois de qualité, nous entendons les essences les plus courantes telles que bouleau, épicéa et pin ou hêtre, chêne, érable. Suivant les pays.

Les bûches doivent sécher afin que leur teneur en eau ne dépasse pas 20 %.

Pour cela, il convient de couper le bois à la fin de l'hiver. Fendez-les et empilez-les pour permettre à l'air de bien circuler. Recouvrez les piles afin de protéger les bûches de la pluie. Entrez les bûches dans la maison au début de l'automne en vue de leur utilisation pendant l'hiver qui suit.

Soyez particulièrement attentif à ne jamais brûler les matériaux suivants dans le poêle :

- Les déchets ménagers, les sacs en plastique, etc.
- Le bois peint ou imprégné (très toxique).
- Le bois contreplaqué
- Le bois qui est resté dans l'eau
- Les chutes de menuiserie dont le bois est trop sec.
- Le bois de récupération de chantier

Ceux-ci risquent d'endommager l'appareil et ce sont aussi des polluants.

Si vous utilisez des bûches de bois compressé, réduisez la quantité de moitié par rapport au bois en bûches.

Remarque : N'employez jamais de l'essence, de la paraffine, de l'alcool (méthylique) ou tout liquide similaire pour allumer le feu. Vous risqueriez de vous blesser sérieusement et d'endommager l'appareil.

Le bois

Le poêle Jøtul F 370 Series délivre une puissance thermique nominale de **5,5 kW**. Utilisation de bois avec puissance thermique nominale: env. **1,9 kg/h**. L'efficacité de la combustion du bois dépend également d'un autre facteur tout aussi important:

Pour le bois d'allumage :

Longueur : 30 cm

Diamètre : 2-5 cm

Quantité par flambée : 6-8 bûches

Pour le bois de chauffage (fendu) :

Longueur : ca 20 - 30 cm

Diamètre : env. 8 cm

Fréquence d'approvisionnement en bois : env. 45 min.

Taille du feu : 1,4 kg

Nombre de bûches à chaque réapprovisionnement : 2

La puissance thermique nominale est atteinte avec une ouverture de 100 % (fig. 29 A) et la poignée de l'entrée d'air inférieure tirée d'environ 1-2 cm (fig. 29 B).

6.0 Entretien

6.1 Nettoyage de la vitre

Le produit est équipé d'un système d'entrée d'air par le haut. L'air est aspiré au-dessus du foyer et circule le long de la vitre.

L'accumulation de suie sur la vitre est toutefois inévitable, la quantité de dépôts dépendant du taux d'humidité du combustible, des conditions de tirage et du réglage de l'entrée d'air supérieure. Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le foyer.

Un bon conseil ! Pour les opérations courantes de nettoyage, humidifier un essuie-tout ou du papier journal à l'eau chaude et l'imprégner de quelques cendres prélevées dans la chambre de combustion. Frotter la vitre avec ce papier puis rincer à l'eau claire et essuyer. Pour un nettoyage optimal, il est recommandé d'utiliser un nettoyeur à vitres. Ne jamais projeter le produit directement sur la vitre : il risque de détériorer les fixations de la vitre et le joint, ce qui peut entraîner la cassure de la vitre.

6.2 Nettoyage et élimination des dépôts de suie

Pendant l'utilisation, de la suie peut se déposer sur les surfaces internes du foyer. La suie est un bon isolant. Elle réduit donc la puissance thermique du foyer. Utiliser une brosse métallique pour retirer tout dépôt de suie dans le produit, sauf sur les plaques en vermiculite !

Laisser brûler vivement afin d'éviter tout dépôt de goudron et d'eau dans le foyer.

Un nettoyage annuel de l'intérieur du foyer est requis pour optimiser le rendement du produit. Cette opération peut être réalisée lors du ramonage des conduits et de la cheminée.

6.3 Ramonage des conduits d'évacuation vers la cheminée

Sur certains foyers autonomes, il est possible de soulever le couvercle et de ramoner le conduit par le haut.

Sinon, le ramonage des conduits doit s'effectuer à partir de la trappe de ramonage ou depuis l'intérieur du produit, auquel le déflecteur doit être retiré. Renseignez-vous auprès de votre distributeur Jøtul sur la réglementation à ce sujet.

6.4 Contrôle du poêle

Jøtul recommande que l'utilisateur contrôle personnellement et soigneusement le foyer suite à une opération de ramonage/nettoyage. Vérifier l'absence de fissures sur toutes les surfaces visibles. Vérifier également l'état et la bonne installation de tous les joints. Tout joint montrant des signes d'usure, de déformation ou de dureté doit être remplacé.

Nettoyer soigneusement les gorges de joint, appliquer de la colle céramique (disponible auprès des distributeurs Jøtul), puis insérer correctement le joint sans tirer dessus. Le séchage est rapide.

6.5 Entretien de la surface externe

La couleur des produits peints peut se ternir après plusieurs années d'utilisation. Avant d'appliquer une nouvelle couche de peinture, brosser et laver la surface peinte pour en éliminer toutes les particules.

7.0 Maintenance

Danger : toute modification non autorisée du produit est interdite et annule la garantie.

Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine.

7.1 Remplacement des déflecteurs

(N.B. : si des outils sont utilisés, veiller à ne pas endommager les plaques en vermiculite).

1. Soulevez le bord avant du déflecteur et inclinez-le vers l'extérieur (fig. 29 G). Retirez les plaques de doublage latérales (fig. 29 F) et arrière (fig. 29 E).
2. Le déflecteur supérieur (en fonte) situé au-dessus du déflecteur, repose avec la barre sur la rainure au niveau de la sortie arrière (fig. 26A). Pour extraire le déflecteur supérieur, soulevez-le légèrement, puis tirez-le en l'inclinant vers l'extérieur.
3. Inversez l'ordre de ces étapes pour remettre les déflecteurs en place.

7.2 Remplacement des plaques de doublage/plaques de source

(N.B. : si des outils sont utilisés, veiller à ne pas endommager les plaques en vermiculite).

1. Soulevez le bord avant du déflecteur et inclinez-le vers l'extérieur. Retirez les plaques de doublage latérales (fig. 29 F) et arrière (fig. 29 E).
2. Soulevez ensuite la grille mobile et la plaque de source pour les extraire (fig. 29 D).
3. Inversez l'ordre de ces étapes selon que le déflecteur est à insérer ou à extraire du foyer.
4. Au moment de ré assembler la grille et la plaque de source, assurez-vous que la barre de commande de la grille est engagée dans l'encoche sur le côté droit. (fig. 27 A).

FRANCAIS

7.3 Remplacement des vitres latérales intérieures et extérieures

1. Soulevez le bord avant du déflecteur et inclinez-le vers l'extérieur. Retirez les plaques de doublage latérales (fig. 29 F) et arrière (fig. 29 E).
2. Le déflecteur supérieur (en fonte) situé au-dessus du déflecteur, repose avec la barre sur la rainure au niveau de la sortie arrière (fig. 26 A). Pour extraire le déflecteur supérieur, soulevez-le légèrement, puis tirer-le en l'inclinant vers l'extérieur.
3. Enlevez la grille de décendrage, la plaque de source et le cendrier (fig. 29 D).

Fig. 31

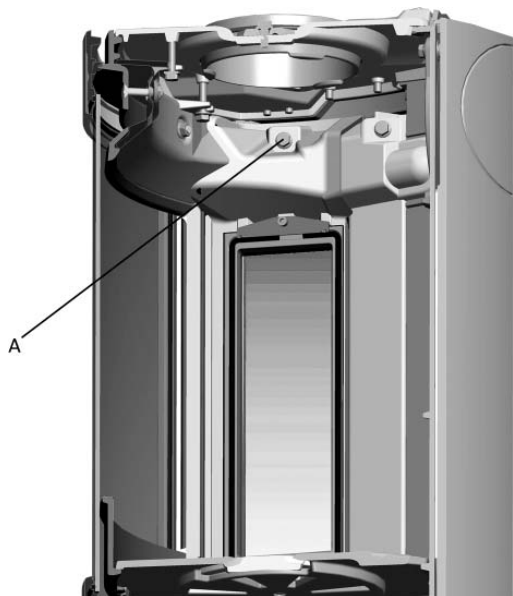
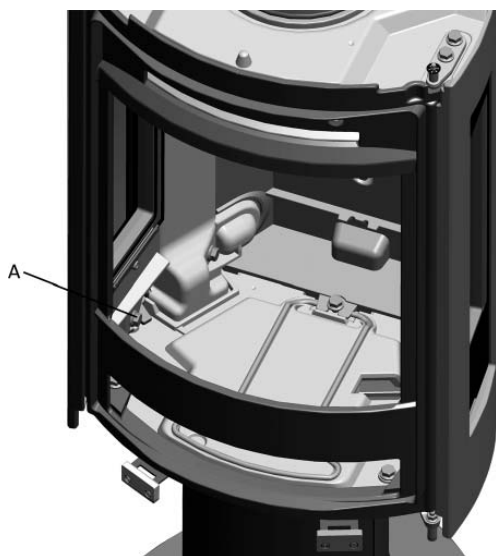


Fig. 32



4. Dévissez les vis supérieures et inférieures (fig. 31 A & 32 A), inclinez le support et sortez la vitre par la porte avec soin. **N.B.** : le support maintient aussi la vitre extérieure.
5. Enlevez la vitre et remplacez toujours les joints. Remplacez éventuellement la vitre extérieure.
6. Inversez l'ordre de ces étapes pour tout remettre en place.

8.0 Dysfonctionnements – Causes et dépannages

Tirage faible

1. Vérifier que la longueur de la cheminée est conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. (Voir aussi «2.0 Données techniques» et «3.0 Installation» (Cheminées et conduits) dans le manuel d'installation à ce sujet.)
2. Vérifier que la section minimale de la cheminée est conforme aux spécifications de la section «2.0 Données techniques» du manuel d'installation.
3. Vérifier que rien n'empêche l'évacuation des fumées : branches, arbres, etc.
4. Pour remédier à tout tirage semblant faible ou excessif, demander à un professionnel de vérifier et éventuellement de redimensionner la cheminée.

Le feu s'étouffe rapidement

1. Vérifier que le bois de chauffage est suffisamment sec.
2. Vérifier l'absence d'aspiration dans la pièce. Arrêter toute ventilation mécanique et ouvrir une fenêtre à proximité du foyer.
3. Vérifier que l'entrée d'air est ouverte.
4. Vérifier que le conduit n'est pas obstrué.

Important dépôt de suie sur la vitre

L'accumulation de suie sur la vitre est inévitable, mais la quantité de dépôt varie en fonction :

1. Du taux d'humidité du combustible.
2. Des conditions locales de tirage.
3. Du réglage de l'entrée d'air.

Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le foyer. (Voir la rubrique *Un bon conseil à la section «6.1 Nettoyage de la vitre»*.)

9.0 Équipements disponibles en option

9.1 Plaque décoratives

Plaques décoratives caches pour vitres latérales (2 pièces), peintes Noir Mat - N° cat 50037271 (350990).

Plaques décoratives caches pour vitres latérales (2 pièces), peintes Gris - N° cat 50037272 (350991).

Pierre ollaire, partie supérieure 25 mm, une pièce - N° cat. 50012988 (350992).

Pierre ollaire, partie supérieure 25 mm, trois pièces - N° cat. 50013013 (361011), remplace 50012988 (350992) installé sur la cheminée en acier.

9.2 Décoration en verre, supérieure, latérale et frontale

(instructions de montage séparées)

Set verre pour conduit d'évacuation de la fumée arrière, peint Noir, N° cat 51012250 (350993).

Set verre pour conduit d'évacuation de la fumée arrière, peint Gris, N° cat 51012251 (350994).

Set verre pour conduit d'évacuation de la fumée supérieur, peint Noir, - N° cat 51012252 (350995).

Set verre pour conduit d'évacuation de la fumée supérieur, peint Gris, - N° cat 51012253 (350996).

9.3 Set de rotation

Voir les instructions d'installation séparées.

Set de rotation pour Jøtul F 373, - N° cat 51012254 (350997)

9.4 Panier à bois

Peintes Noir Mat - N° cat. 50012995 (351160)

Peintes Gris - N° cat. 50013037 (351161)

9.5 Porte en fonte du pied (Jøtul F 371)

Peintes Noir Mat - N° cat. 51036917 (361115)

Peintes Gris - N° cat. 51036918 (361116)

9.6 High Top (HT)

Réf. cat. 51012304

9.7 Système de stockage de chaleur

Réf. cat. 10026701

9.8 Pierre ollaire

Jøtul F 377 kit pierre ollaire, réf. cat. 21043545

Jøtul F 377 HT kit pierre ollaire, réf. cat. 21043546

9.9 Kit de convection

Jøtul F 370 C, kit de convection, latérale, BP, réf. cat. 50043647

Jøtul F 370 C, kit de convection, supérieure, BP, réf. cat. 50043642

10.0 Garantie

La société Jøtul offre une garantie sur les pièces extérieures en fonte en cas de vice de matière et/ou de fabrication à compter de la date de l'achat / de l'installation du poêle. L'acheteur est en droit de retourner la marchandise à condition que le poêle ait été installé en conformité avec les lois et règlements en vigueur ainsi qu'avec les instructions d'installation et d'utilisation de Jøtul.

La garantie ne couvre pas :

L'installation d'options, notamment pour rectifier le tirage, l'arrivée d'air ou d'autres circonstances qui échappent au contrôle de Jøtul. La garantie ne couvre pas les consommables tels que les plaques de doublage, les déflecteurs de fumée, les grilles de poêle, les grilles de fond, les briques réfractaires, les amortisseurs et les joints car ces éléments nécessitent d'être remplacés régulièrement en usage normal. La garantie ne couvre pas non plus les vitres. La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation d'un combustible inapproprié.

La garantie ne couvre pas les avaries causées lors du transport de l'appareil entre le distributeur et le lieu de livraison. La garantie ne s'applique pas non plus aux dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

Sluttkontroll av ildsteder

Quality control of stoves and fireplaces

Checked

Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødig stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhendler osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.
Lot. No. / Serie nr. - Checked by / kontrollert av	

Cat.no. 10043347 - Po2
Jøtul AS, Nov. 2011

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.O. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com